

九龍城侯王廟 祭祀宋末忠臣

九龍城侯王廟迎神曲：
「朝潮兮富場，神之來兮被冕裳。前朱烏兮後白鸞，背負黃龍兮相戲而蜿蜒。鳴金鑼兮伐銅鼓，小海唱兮公莫舞。蕉荔兮堆盤，神飲食兮酣懽。驅魃兮搏癘鬼，福我民兮壽無有害。」

早上潮漲的九龍，楊侯王衣冠嚴整而來。祂前面有代表南方的朱雀，後面有粵省省鳥銀雞，而代表正中方位的黃龍也與各禽鳥蜿蜒相戲，簇擁着侯王。四周敲起金鑼，打起銅鼓，而小海唱着歌，並跳起巾舞來迎接神。祭盤上堆滿了香蕉荔枝等水果，侯王飲宴甚歡。祂為百姓趕走颱風，並與病魔鬼怪搏鬥，使百姓得福得壽，不被侵害。

九龍城侯王廟送神曲：
「夕汐兮淺灣，神之去兮朱旗旋。目煌煌兮氣英英，火輪小兒兮御風以俱行。沈香柱兮煙燼黑，巨獸喧兮浪花白。海鱗兮峩峩，神具醉兮委佗。射旄頭兮乘箕尾，食茲土兮享於世世。」
晚上潮漲的荖灣，楊侯王在紅旗飄飄的

盛大場面離去。祂目光炯炯，英姿勃勃，火德星君伴着乘風而行。沉香點起，煙霧繚繞，大砲的巨響夾着海浪卷起的白花，氣勢磅礴。在高聳的戰船上，神帶點醉意，但仍顯得雍容自得。侯王向着西方的昴宿星，騎坐着箕宿星和尾宿星離去。祂受到九龍世世代代人的祭祀，也保佑世世代代的百姓。

這兩首神曲用的是「騷體」，和屈原《楚辭》的體制相同。「騷體」原是南方祭祀神明用的歌曲形式，《楚辭》中的《九歌》便是其中一個例子。《九歌》，本是楚地民間用的祭神曲，後來屈原加以修修改編而成為文學經典。本文介紹的這兩首神曲則是出於民國初年的清遺民陳伯陶之手。

陳伯陶，號真逸，東莞人，清光緒壬辰（1892年）探花，授翰林編修。曾入直南書房，1906年赴日本考察學務，後任江寧提學使、江寧布政使等職。「辛亥革命」後，避跡香港九龍城，建「瓜廬」隱居，並潛心著述，其中對九龍城的宋代史跡多有論述。

1917年，陳伯陶寫成《侯王廟聖史碑記》一篇，指侯王廟所祀為宋末忠臣楊亮

節，因宋帝為元兵追逐，而至於九龍。楊為護駕抵禦元軍，後得病亡，葬於九龍城西，追封為王。當地人為表其公忠體國，而建廟奉祀。

本文所介紹的《楊侯王廟迎神送神曲》則載於蘇澤東所編的《宋臺秋唱》一書。在神曲前，陳伯陶寫了一篇長序，考證了楊亮節的生平。序中，陳伯陶稱：「舊碑稱神楊姓，佚其名。南宋末忠臣，始封侯，繼封王，故稱曰侯王。」可見廟中舊碑並未確定侯王即是楊亮節。但陳伯陶後面直指「此殆楊亮節也。」並提出理據。

陳伯陶指出，楊亮節是益王生母楊淑妃的弟弟，德祐二年，他與衛王昇生母楊淑妃之弟翁如珪共同協助二王。當時元兵攻入南宋首都臨安，他們護二王走婺州。元將范文虎攻婺州，二人又護王匿山中七日。元將張全迫及，再逃至溫州。至元十二年五月，益王是在福州登帝位，封楊淑妃為太妃，楊亮節執掌中樞。「當時勞苦功高，為朝廷具贖如是。」但「自是以後，亮節遂不見於史。」

陳伯陶考證，至元十二年十一月，「元兵

破壁，宋主遁入海。」十二月至惠州甲子門，十三年二月至廣東藍蔚山。四月到官富場，即現在的九龍。陳推斷「疑亮節道病卒，葬於斯土。土人哀之，立廟以祀，史益失載也。」

他並說明「侯王」之名的由來：宋代的外戚多封王，亮節助二王脫險，又輔理政務，「則生封侯死封王，亦恩禮所必至。」但因九龍為海濱偏僻之地，亮節的名聲便沒有人知道了。他說楊亮節如果沒有病死，而是給元軍俘虜，史書上將會記載他。因為和他共同護主的翁如珪，被元將追捕，史冊上便有記載了。現今九龍城侯王廟的歷史皆基於陳伯陶的



侯王廟祭祀的應該是宋末忠臣楊亮節。 資料圖片

說法，他特別在碑記中言之鑿鑿。但在迎神送神曲的序文中，陳雖加以考證說明，但推斷之辭太多，可證之史實卻不足。不過，通過他的論述，再加以創作迎神送神曲，並結合一整套的宗教活動及文人雅集，九龍城侯王廟的文化內涵卻逐漸被建構起來。

陳仁啟 作者介紹：任教中學中文科超過20年。香港大學教育碩士、香港中文大學文學碩士。

學語習文 隔星期三見報

大器晚成

創辦清華國學院 教出曹禺季羨林

之前介紹過國學大師錢鍾書、王國維等，今回要介紹的，跟以上兩位都頗有淵源。

吳宓（1894—1978），字雨僧，玉衡，筆名餘生，陝西省涇陽縣人。吳宓曾赴美國留學，攻讀新聞學，後改讀西洋文學。吳宓是清華大學國學院創辦人之一，被稱為「中國比較文學之父」，也是錢鍾書、曹禺、季羨林的授業恩師，著作有《吳宓詩集》、《文學與人生》、《吳宓日記》等。

吳宓少年時，有即誦成章、過目不忘之才。據說他只要在一塊碑文前小站片刻，將碑文口誦一遍，即能一字不漏默寫而出。他年輕時就喜弄文弄墨，十歲就練筆寫小說，少年開始記日記，終身不輟。

吳宓反對「新文學運動」，一意捍衛國學和文言文，對倡導白話文的胡適意見甚大。他與柳詒徵、劉伯明、梅光迪、胡先驥、湯用彤等創辦《學衡》雜誌，出任總

編輯，其宗旨是提倡國學、介紹歐美學術。有一次，吳宓與胡適在一個聚會上相遇，胡適戲問：「你們《學衡》派，有何新陰謀？」吳宓說：「有。」胡適笑着說：「可得聞乎？」吳宓說：「殺胡適！」此為一時佳話。

在文藝方面，吳宓對《紅樓夢》研究，造詣極深，享譽中外。據說凡聽吳宓紅學演講之人，無不屏息凝神，如醉似癡。他演講時，一人將林、王、薛、賈演得活靈活現，惟妙惟肖。

吳宓教學多年，把自己苦心經營十餘年寫成的講義，輯成《文學與人生》一書。該書用中、英、法、拉丁等多種文字寫成，承載了吳宓的哲學與文學藝術思想的核心與精華。吳宓憑借淵博的才識，會通古今中外的智慧，對人生的意義、文人的道德、文學的本質、文學之功用、藝術創作的規律以及一些哲學上的本體論的問題，作出了獨特而新穎的闡釋。

在這再談一些吳宓的逸事。據說吳宓當日組建清華國學院時，特意去請王國維。登門之前，吳宓知道王國維乃清朝遺老，其生活、思想、習性都與別不同，故想定了應對之法。吳宓到了王國維住所廳堂，二話不說，先跪在地下，行三叩首大禮，再起身落座，慢慢提及聘請之事。此舉令王國維大感意外又深受感動，故即場答應。

吳宓對學生錢鍾書分外賞識，關愛有加，曾言：「當今文史方面的傑出人才，在老一輩中要推陳寅恪先生，在年輕一輩中要推錢鍾書。他們都是人中之龍。其餘如你我，不過爾爾。」據說他每次下課後，總會客氣地問錢鍾書對課堂內容的意見。後來錢鍾書偶爾在寫文章時譏刺恩師，令師生關係一度冷卻。吳宓雖惱，卻總是對這位天才學生十分包容和推舉，而錢鍾書後來也對自己年少輕狂、令恩師不快道歉，並常為恩師著作題字、寫序。

蘋果 中學中文科教師

言必有中

星期三見報

陶潛仕途不順 歸隱自我安慰

（續5月27日期）

就陶潛而言，後人一致認為他品格清高、「不為五斗米折腰」而加以表揚。他不甘為官、瀟灑地歸隱田園，從此「辭官歸故里」，過着優遊自在的生活。只管對酒賦詩，與大自然融和。蕭統《陶淵明傳》說：「淵明少高趣，博學，善屬文。穎脫不群，任真自得……」元好問《律詩絕句》說：「一語天然萬古新，豪華落盡見真淳。南窗白日羲皇上，未害淵明是晉人。」可見，世人對他的評價很高，認為他除能放下功名利祿外，還體現了儒家「達則兼善天下，窮則獨善其身」的精神。

古時社會，文人的出路只有出仕，陶潛有心為朝廷效力，但可惜「時不我予」，得不到器重，只有歸隱田園。不過，就個人認為，到底陶潛是「少無適俗韻」（《歸園田居》），從頭到尾都不愛入仕，到最後「復得返自然」（《歸去來兮辭序》），還是不屑當彭澤令這等小官、在仕途上不順境而退呢？我對前者說法有所保留。

雖然說，古時文人只有出仕的出路，但陶潛對當官仍是有所憧憬的，並不如他自己所說般自少已喜歡大自然生活。由於陶潛的父家和母家兩方都曾經做過大官，他少壯的時候已有雄心壯志，打算在官場上大展拳腳，從他的作品中可看到此點。

例如《擬古九首》中提到「少時壯且厲，撫劍獨行遊」兩句，說明他對政治是抱有理想的、對自身抱有建功立業的思想。加上，他多番出仕、歸隱，顯出其歸隱的決心並不大。當最後體會到官場政治與自己的理想不同、受到的挫折日多時，他才立下決心歸隱。

學者李文初說：「陶淵明『性剛才拙』的天性與當時政治上綱森嚴、世風頹廢的矛盾，是他歸隱不仕的原因。」（《陶淵明論略》）可見，陶潛最為人稱許的清高歸隱的原因，並不單是他酷愛自然，還有的是他在政途上的挫折。他在後期所說的酷愛自然，只是粉飾其政途上的不順境。故此，個人認為陶潛的歸隱原因，某程度上是自我安慰，歪曲事實。像魯迅所講的「阿Q精神」，在政途失意後說一句：「我一向喜愛大自然，現在終於可以返去了，多高興，多麼的灑脫清高。」

區肇龍博士
香港專業進修學校語言通用教育學部講師
網址：www.hkct.edu.hk/
聯絡電郵：dlgs@hkct.edu.hk



文山字水樂春風

以生命影響生命 正能量達成抱負

當疫情未流行前，有很多學生，喜歡在街上和學校內戴上口罩，可惜到疫情橫行時，口罩卻缺乏了。物資被浪費固然可惜，也令我想起電影《五個小孩的校長》其中一段有關口罩的情節。

電影中有一幕講到幼稚園第一次正式上課時，校長見五個小孩都戴上口罩。她知道，學生與家長有高度的自卑感。他們不信任傳媒的報道和渲染，因此戴上口罩，不讓人認得自己在這幼稚園讀書，也不讓人知道自己是窮人。

校長最初和他們說話時，他們也戰戰兢兢，躲在口罩後面。校長就以遊戲的方式，先後問問他們知不知道小蜜蜂、小蜘蛛、毛毛蟲各有多少對腳，讓孩子們放下恐懼和戒心。

當孩子們興致勃勃地爭着回答問題時，也投入了學習和溝通。這正如《禮記·學記》所提到教育應有的方針與具體的教學方法，原文是：

不興其藝，不能樂學。故君子之於學也，藏焉、脩焉、息焉、遊焉。夫然，故安其樂而親其師，樂其友而信其道。

《學記》的意思是學生欣然投入學習，甚至在休息與遊玩之際，都不離所學，他們就能安於所學，又更加親近老師，甚至樂於與同學朋友一起信守學習的理念了。

校長故意跟孩子們一樣戴上口罩，一起去活動和遊戲。然後問問他們，戴上口罩會舒服些、漂亮些，還是不戴會好些？孩子們的回答是不戴口罩會舒服些。

孩子們的回答是率直的、真確的，校長就與他們分享自己的抉擇和感受。她也曾想過會否因離開一間在九龍塘的國際著名幼稚園，來到新界鄉郊一間只有五個學生，又快將倒閉的村校，而被人嘲笑和冷言冷語。

她覺得她可以接受挑戰。這裏沒有高薪厚職，甚至校長、教師、校工同兼一職。她沒有自卑，也毋須自卑。她有的是良心、愛心、光輝和善良的教育理念。所以她不怕被人認出而戴上口罩。

孩子們聽到這裏，也知道沒有「自卑」這個需要，更不需要躲在口罩後面。他們自動除下口罩，擺脫會遭人歧視、取笑的心理，開開心心地地上學和學習。

我覺得校長成功在她並非「命令」孩子們除下口罩，而是透過一些同理心的分享，既顧及了學生的感受，也在分享中讓他們自己得到啟發。

正如《學記》又提到「君子之教，喻也。道而弗牽，強而弗抑，開而弗達」的教學要求，老師要身教、言教，成功地以生命影響生命。

「善教者，以人繼其志」，一個成功的教育工作者，是要影響到學生積極面對、努力建設、發揮正能量去達成理想抱負，而不是整天躲在口罩後面。

在親子教育方面，另一部小說《師任堂：光的日記》也有一個很好的例證。師任堂是一個能身教、言教，總是對人生感到正面和樂觀的母親。面對逆境，她不是逆來順受，而是要去克服它、改變它，她

教孩子也是這樣。

她原本滿懷希望地帶着孩子去到一個大城市，準備入住新居。怎知丈夫誤信人言，至家財被騙，連居住的房子也賣掉。她被迫帶着四個孩子，住進一個屋院，但屋簷總是搖搖欲墜、門窗又破爛不已、樑柱也腐朽若折的。真的家徒四壁，不過連這四面牆壁也靠不住。

孩子們都在抱怨，後悔來到這「新居」。她卻帶着孩子去到屋後的荒野，告訴孩子：「這裏一鳥一蟲何嘗不是自己去構建自己的世界？」

師任堂問孩子們是否眼中所見的荒野，是一無所有？然後她叫孩子們閉上眼，嘗試感覺一下，周圍有什麼。

孩子們開始感覺到周圍有花，因為嗅到有花香；周圍有鳥獸，因為聽到牠們的聲音；周圍有風吹拂，因為可感受到。所以，這裏並非真的「一無所有」。

她凝望着孩子，跟孩子分享：「生活時而美麗、時而艱辛，每一個人的人生，都因所抱持不同的希望而改變。」

她熱切地盼望，孩子們能抱持着對生命美麗的嚮往而活。她舉例說：「若是想要繪畫，就必須要有一張空白的畫紙，這片荒地就有如一張空白的畫紙，這也就意味着你必須開始由自己揮灑。」

師任堂是用那種啟發的方式，去開拓自己的一片天，而不是整天在自怨自艾，抱怨這世界欠了我什麼的。她的孩子就親手去種果樹、修瓜棚，當然比躲在口罩後積極向上得多。

雨亭（退休中學中文科教師，從事教育工作四十年）

成語學英文

星期三見報

A bolt from the blue

晴天霹靂

此英文成語的意思，是突然發生一些令人感到驚訝，措手不及的事情，好像晴天突然出現一道閃電。中文也有類似成語，如晴天霹靂，好像晴空突然打雷，發生一些令人震驚的事情/景象。

例子

On June 6, 1944, the Allies landed on Normandy and defeated the German armies. It was a bolt from the blue to Adolf Hitler.

1944年6月6日，盟軍登陸諾曼第並擊敗德軍，對希特拉而言，真是晴天霹靂。

書籍簡介：

張學明教授透過追溯中西方的經典字源、成語、名人名句、俚語及其故事，探討中西方歷史文化，可以擴大讀者的中英文詞彙量，讓他們深入了解、掌握中西方文明，如理念、價值觀、歷史文化知識，甚至提高中英文翻譯的造詣。



香港商務印書館 THE COMMERCIAL PRESS